



La création de l'œuvre a été rendue possible grâce au soutien de la FQM, dans le cadre d'un partenariat avec la bibliothèque de la Ville de Beloeil.

Prologue

Mots ou expressions	Explication
Prologue	Texte de présentation ou d'introduction d'une histoire.
Acte	Grande partie d'une histoire ou d'une pièce de théâtre. Il y a souvent plusieurs actes dans une même histoire.
S.O.S	Mot utilisé pour demander de l'aide en cas de danger - À l'aide ! Au secours !
Couvre-chef	Expression pour dire chapeau. Selon les pays ou les traditions, le couvre-chef a une autre appellation. Quelques exemples d'appellations de couvre-chef : coiffe bretonne, capote ou capuchon (néerlandais). En argot (vieux langage argotique) : pitos.
« Holà »	« Bonjour » en espagnol.
Sombrero	Mot espagnol pour désigner un chapeau avec un large rebord.
Amérique latine	Partie sud de l'Amérique.
Tuque	Chapeau canadien.
Pompon	Boule de laine.
zdravstvouiè	« Salut » en russe.
Chapka	Chapeau d'Europe de l'Est.
Rabats	Parties du chapeau qui pendent.
Europe de l'Est	Partie est de l'Europe.
Salam Aleykoun	« Bonjour » en arabe.
Fez	Chapeau du nord de l'Afrique.
« Les chapeaux qui prendront vie dans cette histoire »	Prendre vie : agir comme des êtres vivants.
Décollage	Mot désignant le départ de l'avion.

Épisode 1 : Turbulences en plein ciel

Mots ou expressions	Explication
Turbulences	Zone d'air dans le ciel. Lorsque l'avion fait des mouvements de haut en bas pendant le vol.
Boucler sa ceinture	Attacher sa ceinture pour être en sécurité.
Éjecter	Sortir avec force ou encore pousser dehors. Par exemple : être éjectée du siège d'auto ou de l'avion.
Frôler	Toucher presque, ou légèrement.
« Tuque et Chapka accourent »	Accourir : venir vite vers quelqu'un ou quelque chose.
« Un rebord de paille écrasé »	Écraser : aplatir, déformer.
Unir les forces	Se réunir, se mettre ensemble.
Enchantée !	Formule de politesse courante utilisée lorsqu'on est content·e de rencontrer quelqu'un. Utilisée lors de la présentation ou de la rencontre d'une nouvelle personne.
Froncer les sourcils	Rapprocher les sourcils pour prendre un air sérieux ou un air de mécontentement.
Frousse	« Frousse » (l'expression avoir la frousse) signifie avoir peur, ou même très peur.
« Son nez se retrouse de dégoût ! »	Une expression du visage signifiant le dégoût (ark, beurk, ouache, etc.).
Garder la tête froide	Expression qui signifie rester calme.
Meilleure mine	Visage rayonnant ou en bonne santé; amélioration de l'apparence du visage.
Se mettre la tête dans le sable	Expression signifiant faire comme s'il n'y avait pas de problème, comme si rien n'était arrivé.
« Parole de Tuque ! »	Parole de ... est une expression qui signifie « Je te promets ». Cependant, on peut ajouter d'autres mots à la fin de « parole de » comme « parole de scouts ». Ici, on a « parole de Tuque » car c'est le personnage Tuque qui parle, qui promet.

Épisode 2 : « Pareils, pas pareils »

Mots ou expressions	Explication
Compartiment à bagages	Endroit de rangement des bagages.
Remettre en bon état	Arranger, réparer quelque chose.
Tricoter	Fabriquer des vêtements (par exemple) avec de la laine et des crochets.
Une balle de laine	Une boule de fil en laine.
La laine	Type de fil des vêtements chauds.
Agir sur un coup de tête	Expression signifiant faire quelque chose tout d'un coup, sans réfléchir.
Matériel	Ce sont les objets et les outils utilisés pour faire quelque chose.
Paille	Tige sèche. Il existe des homonymes de paille : paille à boire (ustensile à boire), paille (un matériau de construction), paille (produit agricole).
Fourrure synthétique	Ensemble de poils doux d'un manteau ou d'un toutou.
Laine feutrée	Laine serrée.
S'examiner sous toutes les coutures	Expression signifiant se regarder de partout pour bien vérifier.
Poilu	Mot qui désigne avoir beaucoup de poil.
Rude	Dur. Le feutre de Tique est rude, pour dire rigide ou dur au toucher.
Placard	Armoire de rangement.
« Un pompon majestueux »	Majestueux : très joli, élégant.
Semblable	Pareil. Pour dire que deux choses se ressemblent.
Faire tourner la tête	Expression signifiant impressionner.
Pendouiller	Pendre dans le vide.
Se creuser la tête	Expression signifiant réfléchir très fort à une idée.
Une idée de génie	Une superbe idée.
Guirlande décorative	Décoration faite avec une corde ou un fil accompagné de pompons, de lumières, etc.
Partir en expédition	Expression signifiant partir à l'aventure.